

Sagai Muittalægje

15ad Mars 1910.

No 6.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Bisma Bøckman

ærro-dærvuodak Tromsa stifta særvegoddidi, papaidi ja oapategjidi.

Go mon dal læm aiggomen jottat ja loapatet mu barggom Tromsa stiftast, gost mon læm læmas bisman 17 jage, de læ must hallo saddit særvegoddidi, papaidi ja oapategjidi ærro-dærvuodaid. Im mon olat persovnalazat æraid go daid, gudek assek Tromsa gavpugest.

Mu vuostas sadne læ gitos, vaimolaš gitos buok dam buorredatolašvuoda oudast, mi mudnji læ čajetuvvum daina jagin. Gito særvegoddidi, daidi darkkeles gulddalegjidi girkoim go mon sardnedim Ibmel sane. Gito manna-jovkoi ja nuoragærdai, gæiguim munji alelassi læi illo sarnodet dam Hærra birra, gi læ manai buoremus usteb ja nuoragærde oskaldemus oapestægje. Gito papaidi ja oapategjidi oskaldas oktasas bargo oudast Hærra balvvalusast. Gito maidai papa sidaidi ja æra sidaidi særvegoddin gosa mon alo læm boattam buorren guossen.

Sierra dærvuodaid ja gito saddim mon fiskaridi, gæiguim mon læm gavnadam bivddosajin. Im vajaldatte gal goassege daid čoaggalmasaid girkoim ja čoaggalmasviesoin, gosa botte dievva duodalaš boarraseb ja nuorab olbmak, gæi muodok legje gamasmuvvum ja roavčagam lossa bargost ja garra raččamest ællamuša diti. Mu mielast læi davja atte

mon daina čoaggalmasain ožžom æmbo go mon addim, ja mon legjim alo, go bottim ruoktot bivddosajin, æmbo ilost ja arvokæbbo go dalle go vulggim. Mon lasetam vel dasa gito mu barggogumidi bivddosajin, sikke papaidi ja sardneolbmaidi, gæk læk sæmma Hærra balvvalusast. Ja gito bivddosaji æigadidi, gæk alelassi buorredatolašvuodain ravastegje sidaidæsek munji.

Dam gitalussi aigom mon lasetet erinoamaš ærro-sanid fiskaridi. Læ vaiddalus, mi din gaskast læ gullum garrasæbbot jagest jakkai, ja dat læ vaiddalus bivddosi stajedæme diti mæra alde ja fastes mænnodæme diti nubbi obmudagain. Mangas læk boattam bivddoræisost sidi ucca oasačîn ja unokas mielain go læk šaddam stajeduvvut bivddemvieljain, ja mangas gal læk boattam sidi stuoreb osin, mutto bahas oamedovdoin go læk dakkam boastot sin vieljaidasasek, ja uccan buristsivdnadus læ šaddam dast sigjidi. Dat læ munji maņestaga šaddam čielgas atte dat stajedæme duššad din ælatusgæino ja valdda erit dist ja din sidain dam laibe, maid Ibmel datto digjidi addet mærast. Ja mon diedam atte mangas din gaskast oidnek dam morrašin. Mon læm cælkam digjidi dam davja, ja mon cælkam dam dal maidai digjidi go æro valdam: Čuožželeket Hærra nammi barggagoattet duodast ja garraset vuostalastet dam varnotesvuoda, ja Hærra galgga læt din mielde.

Must læ ain vela erinoamaš dærvuodak vuolgatet, ja dak læk

Samidi. Mon dovdam daid vad-desvuodaid, mak vulggek sikke din gielast ja dast, go di orrobetet nu biedgot. Dak æstadek din oažžomest sæmma oase, go din vieljak Dačak, daina addaldagain, maid Ibmel juogad migjidi su armo-gaskaomides bokte girkest. Mon læm mielestam viggam barggat dam ala atte dak vaddesvuodak nogašegje. Mon gitam din, go di lepet adnam munji buorre doaivo ja manga lakai čajetam munji atte di jakidek mon viggam barggat din buore maņnai. Ja mon im vajaldatte din, mon læm oapes din vuonaidi ja din duodaridi ja aigom muitost adnet daid olbmuid gæk dobbe elošte. Ja maidai dobbege, gosa Ibmel dal bigja mu, datošim mon mielastam bæssat ain dakkat, jobe vebašge dam harrai atte Ibmel sadne šaddaši geiggijuvvut digjidi valljet ja buttaset din ječadek gilli.

Mu nubbe sadne særvegoddidi, papaidi ja oapategjidi læ okta rokkus, vaimolaš rokkus atte di alelassi čoagganičidek Jesus Kristus ruosa birra ja anašifčidek dam mærkkan man vuolde di raččabetet ællembargost. Dam bokte di vuoittebetet. Dat læ læmas mu bargo ulbme atte čokkit din oktan ječainam dam mæarka vuol-lai. Læ gal manga ædnamlas dinga, mak sattek muttom mudoi dakkat min ællem likkolažžan ja oasalažžan. Læ vel æmbo dingak maid mi ožudep dannego mi gaddep atte dak dakkek min likkolažžan ja valddek morraš ja bakčas mist erit. Mutto buok dat, mi duodai satta dakkat min

riggesen ja oasalažžan, fertte vuolggat min siste, min vaimost. Dat fertte bajasbektuvvut sud-dost ja hæpadest ibmelbalolašvut-ti, mast læ loppadus sikke dalaš ja boatte ællem harrai. Mutto dam dakka aive Jesus Kristus, gæn Ibmel su rakisvuodastes ad-di jabmemi min diti, amas okta-ge, gi osko su ala, lapput, mutto vai si ožžuk agalaš ællem. Aive son satta addet migjidi rafne ja dorvolašvuoda ællet ja jabmet.

Čoagganekop damditi su bir-ra, gæst læ agalaš ællem sanek. Ædnag jienak min aige ravkkek min ja viggek valddet min vaimo gidda, loppedek migjidi ællem ja likko. Mutto dušše okta jiedna ravkka min raččat ja barggat a-galaš ællema oažžot, ja dat læ su jiedna gi læ dat buorre bai-man. Mutto agalaš ællem læge maid mi ænemusta darbašep; ær-reb dam massa buok mavsolaš-vuoda ja čuovga ja vuogjo bodnai dokko jabmem sævdnjadassi.

Mutto jos mi čoagganep Kri-stus ruosa ja ruossa sane birra su girkost dabe ædnam alde, de čoagganep mi maidai Ibmel hæ-r-vas særvvegoddai.

Dam addus Ibmel migjidi su armostes! Amen.

Tromsast 25ad februar 1910.

P. W. K. Bøckman.

Proavas Dietrichson

Bodægjo gavpugest læ raddetusast na-matuvvum bisman Tromsa stifti bis-ma Bøckman sagjai.

Čáđa internata gaibbeduvvu.

Orrok Hammerfest gaddesuokkanest dattuk oažžot intern ta Ka rhavni.

Min gonagas oktan bærrasin galgga gida mielde oappaladdat Ruo-ša kaisar Petersborgast.

Professor Lowel

i apped šat atte dam nastest, mi goč-čujuvvu Mars, orruk sivduadusak de-go min ædnam alde.

Diktijægje Bjørnson

læ buorranam guvllui. Son læ bag-jeu guokta dimo juokke boive.

Min gonagas

læ dal oappaladdamen Vogai, oaidnem varas moft olbmuk bivddek.

Soaigos dapatus.

Soggovuonast Raisast buli gies-kad okta orromviesso. Dam æigad, Arne Henriksen, læi bivdost. Mutto akka, guokta olles nieida ja okta bieb-mo-manna bulle. Viesso buli ikko. Moft dolla læ bæssam luovos, dam æi dieđe. Læi daggar garra bieggá dam ija.

Girkkostatsraada Qvigstad

galgga dal doallat saga Kristianiast »Sami ællem« birra.

Ruotarikast

læ dal arvvalusa vuolde laga bokte gielddet guovčaid goddemest. Guovčea dobbe vadno ja vadno, ja dal ballek atte dat aibas nokka. 20 jage læ juo dam ragjai go guovčast dobbe valdde væro erit.

Bisma Bøckman.

Nubbe sajest min blađest læ sisavald-dum Bisma Bøckman ærro dærvuodak.

Bøckman læ læmaš bisman Trom-sa stiftast 17 jage. Son šaddai bis-man mañnel Skaar. Son læi oskaldas balvvalægje Harra vidnegardest ja oappaladdai viššalet særvvegoddid. Sami olbmuid rakisti son. Son læi Sami usteb, ja sagga mofti son dam go Samek æi oažo kristalašvuoda sin ječasek ædnegilli. Son læi okta »Daro Samimiššon« stivrijegjin, ja juokke dalve jodi son Bagjerikast, goabbag jage Garašjogast ja Guovddagæinost. Son datoi oappaladdat viššalet Same særvvegoddid. Dal læ son sirddam Troandemi, mutto nuftgo son ješge lokka, de son i vajaldatte Samid.

Mi savvap sudnji likko ja dær-vasvuoda dam su ođđa sajest.

Bivddo.

Kvalsunda birrasin læ læmaš dam dalve obba buorre bivddo. Salled læ doallun guole vu-naidi. Sikke firmiguim ja linaiguim læ fidnim goit vebaš, vaiko dai gaskai vel læge læ-maš dæivvam vuolde. Guollehadde læ 9 øra kilost.

Dima læi dam muddost, oažžo dagjat, čappad, ja vaivaškassa fertti oednagid væketet. Dam dalve læ olb-muk daddeke fidnim dam mađe atte æi læk darbašam vaivaškasa ala gæv-vat. Maidai oaggo læk gæssam arvad gulid dam marsa manost.

Doala »Sagai Muittalægje!«

Strængates telegrafa gajoi 75 olbma.

Nuftgo min lokkek dittek, de læ min aige fuobmašuvvum atte gævva datge laje telegraferit strængataga. Nuft satta maidai okta skipa stuora ave alde telegraferit, sattefal dast læk daggar rakkanusak mak darbašuvvu-je. Manga sajest læk daggar stræn-gates telegrafstašonak.

Gieskad bodi muttom bærvjadak mañnel gaskabæive sadne Charleston strængates telegrafstašonai atte okta skipa »Kentucky« oceana alde, 240 mila Cay Hatterasast favllai, læi vuog-jomen. Dallanaga vuolgatuvvujegje moadde dampa dokko vækkai. Dak dedde dokko nu jottelet go mašinak girdde. »Kentucky« alde bargge 75 olbma heggosi pumpaiguim. Lavvar-daga bodi telegramma »Kentucky« est Charlestoni daina sagain, atte i šat sate dampa govddot galle dimo. Dakke garai ja olbmuk vaibbe pum-paiguim barggamest. Charlestonast fast saddijegje telegrama dam vuogjo damppi atte æi galga darmetuvvat. Vække boatta.

»Kentucky« læi čađa aige sad-dim hætte-telegramaid juokke guvllui daina doaivoin atte dak bottek soames æra skipi. Mutte i læm boattam va-stadus ovtage skipast sodnabæive rag-jai. Olbmak legje vaibbam nuft atte æi šat nagadam pumppit.

De bodi fakkistaga vastadus øv-ta skipast. Doaiva fast bodi, ja olb-mak fast mañemuš apidæsekguim alg-ge pumppit.

Moadde dimo gæčest oidne dam amas dampa čuovgga. Muttom damp-pa »Alanco« bodi. Aido moadde mi-nuta ouddalgo »Kentucky« vuojoi, olli dat ja gajoi dam 75 olbma gæk juo-legje barggam gosi jamas.

»Sagai Muittalægje«

satta dinggojuvvut M. Iversen bokte Varjagest gost ikkenes son jodeš.

Rektor Qvigstad.

Tromsa seminara rektor Qvigstad šaddai 1as februar girko- ja skuvla-ministaren dam ođđa raddetussi.

Dat satta celkkujuvvut atte i oktage Dača, gi dal ælla, dovda ja dieđe nu čađa burist Sami historia ja ællemlage ja dilalašvuoda go son. Son læ riegadam Sami gaskast Ivggost. Su ačče læi dobbe doaktaren. Son

læ læmaš Tromsa seminarest gidda 1878 rajest.

Son læ stuora angervuodain studerim Samegiela, Sami historia, maidnasi, gaddo-osko, oažžo dagjat, buok mi guoska Samidi. Son læ jottam Sami gaskast ja bajasčallam buok. Son læ olgusaddam manga oapavaš girje Samegiela ja Sami historja birra nuft atte son læ dovdos oapavažai gaskast olgobæld Norga raje.

Su mavsolemus girje læ »Nordische Lehnvörter im Lappischen.« Dam girjest læ son čoaggam buok sanid Samegielast mak læk boares aige juo valdduam Daro- ja Ruotagielast.

Son læ maidai olgusaddam spiri, loddi guli ja rasi namaid Samegilli. Son læi oaiveolmai go bibal jorggaluvvui Samegilli.

Son læ maidai læmaš latto »boacoguottom kommišonast.«

1888 rajest læ son læmaš okta »Daro- Samemiššon« stivrijegjin ja læ, gutte gielalaš læ, jorggalam girjid Samegilli. Son læi maidai dat gutte ollo bargai »Sami Usteb« in, dallego dat bodi olgus.

Nuftgo mi læp gullam de i gula Qvigstad daidi, gæk oaiveldek atte dat læ buoremus atte Samegiella i adnujuvvu väkkegiellan skuvlain, mutto buok oapatuvvu Darogilli

Mi Samek berrep læk avost go mi læp ožžom su girkominstaren. Son læ oapes Sami gaibusaidi, oapes Sami dilalašvuodaidi ja adde buorebut go aenš Dačak dam mi læ buore, darbašlaš ja avkalaš Samidi ja Sameædnami.

Mi savvap dam odđa girkominitari buristsivnadusa dam su ammati.

Hr. redaktor.

Bivdam saje din gudnijattuvvum bladdai daid linjaidi. M. Iversen dovdast »S. M.« nr. 4 alde atte son læi stemmim. Moe ala čakčat ja vela vuoittam manga stemma Sabast erit. Mon im lifči jakkam atte M. I. læ nu guoktelaš, jos ješ i lifči čallam dam birra. Dal son i šat aigo stemmit Moe, go juo i ožžom balka oudeb bargo oudast. Die orro lemen stuora fæila Moest. Dast ni oaidnep atte daggar olbmak æi læk luotetattek. M. I. oidnu ramedamen ječas juokke dafhost, ja daddeke i læk ožžum balka su oskaldas bargos oudast. Dat gævai aido nuft moft mon dagjin O.

Andi valggabaikest: Epet di oažo balka, jos epet vuoite. Jos odđa valgga šadda, de mi aiggop læt »solidarisk«, æp mi aigo nuftgo M. I. moadde kruvna oudast vuovddet stuoradiggeolbmamek. Mi gaddinek atte M. I. læ min bæle, mutto go valgga bođi, de son min beti, ja de læ ballamest atte jos son oažžo balkas, de son vel bargga valgast nuftgo mannem čavča. M. I. rabmo galle Saba ja daina lagin orro buoredamen fæilaid, mutto mi læp oaidnam oudal M. I. ja dovdap su burist. De damditi daihe son laitiš daihe rabmoš Saba, de dat læ sæmma, mi læp berust bieggafinkelest maidege.

M. I. guoskatalla maidai dimaš H. ja bilkked su dainago gadda su læt 2 kruvna værrost, Son gæst læi 2 kruvna værro (mimum værro) i boade dast, maid M. I. oaiveld, mutto dat boatta dast go son læ 7id klasast. Daggar olbmust gutte læ 7id klasast, sust fertte læt 400 kruvna sisaboatto, oudalگو verrui boatta; dam mađe galgaši dat allaget oappam M. I. diettet, ja jos son buristsivneduvvu gudain, čiečain manain, de galgaši oaidnet ollogo bacca su sisaboast buoren. M. I. čalla su artikkalest oamedovdolažat ja gieleskætta, mutto i lika bællam min guvllui mannem čavča, vaiko son dovdai Saba nuftgo dalge. Gæča, gæča, manga stemma lokka vuoittam Sabast erit. Stuoraša rekeg Mauritsi; mutto Maurits læ dam doavost atte M. I. i vuoittam ovtage sielo, ja Maurits læ vissa vučiggadest daggo. Jos juo M. I. lokka vaddesvuodaid boattam ja apped vuoit; mutto mi læp dast suorggan. Mist læ vuoitto-plævgga ain livčomen staggo gæčest, vaiko M. I. aigoi dam njæiddet, ja dal go mist læ vuodduuvvum særve, de dal læp mi vela gievrabuk varjalet min vuittumek. Ja dam mai oažžobetet diettet, atte min særve oudastolbmast læk buorek čalmek, son dovdad bajeld spionaid. I læk avkke ulloi sisa garvodet.

Go mi darkkelet guoratallap M. I. artikkal, de mi dast boattep fuomášet atte son læ alggam rogge goaivvot Saba ja su vieljai gaski; mutto mon læm visses atte dat i likkostuva sudnji. vaiko gæn hamest son dam viggas barggat. Ja dam M. I. artikali lifči ain ollo vastedet, mutto mon divtam vuost orrot. Dat gal lifči vel

suotas lokkat atte maggar vastadusa Maurits Mathisen adda dam oskaldas ja gudnalaš M. Iverseni.

Okta Saba vieljain.

Brævva „S. M.“i

Bivdam »S. Muittalægje« valddet farroses dam moadde sane, go vuolggaga jottet Sameædnam vuodnačiegai ja duodarčoroi gaskast. Mon lokkim nr. 3 alde dam jage, maid okta fiskar Dænost læ čallam. Son čalla sivilanuti birra ja orro mu addijume mielde lokkamen dam avkken buok mæra alnugi. Mutto dat gal i læk nu. Sivilanuotek læ vahaglaža sikke mæra ja dæno luossabivddidi; dastgo juokkehaš dam dietta atte sivila læ luosa oatta, ja luossa čuovvo sivila gosa dat manna. Ja go sivila dal nuttjuvvu juokke gæse dæno njalmest, de nokka dat aibas maņeb aigidi, ja luossa æmbo i jora dæno njalmest ja goarņo dednoi. Ja dam rajest go sivilaid algge gæsset nutiguim, de læ luossabivddo goarranam dænost ja maidai mærastge, ja i mikkege smavva gulid læ æmbo boattam dednoi, nuftgo guvččage mi oudal lavi hui valljes boattet dednoi, mutto dal i boade sagga oktage guvčča. Ja mi dasa læ sivilan? Mibe ærago nuotek dæno njalmest. Ja daid jagid go sivilaid læ gæssam, de læmaš gal sækte gæsseg; mutto muittet dam atte dat læ ostjuvvum divras haddai. Ouddalگو nutiguim algge hubmat, dalle læi valljes sivila dæno njalmest, ja juokke goefhes fiskar rieppo dalle fidni aldsešis frigja sevtid. Juokke fiskar berredam muittet, atte sivila nokka maņeb aigidi aibas.

Barggek ovtamielalašvuodain dam ala atte sivilanuotek gilddjuvvujek aibas erit.

Ruoša gidđa-guolleostem harrai mon im dieđe maidege dagjat; mutto illa mon jakam atte dat goared gæssebivdo, ja gal dasa daidda læt čera ašše go dat.

Goalmad valgga dal vurddjuvvu dabe Nuortta-Sameædnam ja šadda vissa goalmadassi jura soatte dam famolaš venstre vuostai mist barggin. De damditi rakis barggoguidam barggop ovtamielalašvuodain gačat soattai, vai vuoto vuotašæinek goalmadassi. Gačet valggabaikkai dego manak borramušgare ala. Allet gulddal fillijægje jiena, nuftgo mannem

čavča valgai aige muittaluvvui Dœnost celkkum ovtagærdaniguim, jos si æi stemme sundde, de sakotallek, ja nu fillijegje soabmasid. Gullet nubbin beljin ja nubbin olgusuittet fillijegjid jiena; dastgo frigjavuotta læ juokkehažast stemmit gæn datto. Mutto buok oudemusta min allaget gudni-jattujuvvum representanta lukkar Isak Saba ala stemmijeket, allet ovtage æra jurdaš, ja ige gavdnu oktage, gi læ dokkalæbbo go son. Laittujuvvut gal oažžo hærrain vaiko man ollo, mutto mi æp fuola dast; dat læ dušše ja gieles buok, maid viggek hallat Saba ala. Nuftgo muttom Dača dajai atte gal dat læ hæppad go Sabmelaš galgga min oudabællai bæssat ja læt stuoradiggest ouddal min.

Vel ravvestam din rakis barggo-vieljaidam ja oabaidam: Stemmi-jeket Isak Saba ja Iver Paulsen! Olbmak, nissonak, boarrasak ja nuorak, buokak dego okta.

Ollo dærvuođak buok blade lokkidi.

Buolmagest dam 20—2—1810.

Okta bargge.

Vehaš mastge.

(Sisasaddijuvvum).

Mon orom erit saddam ædnamest, vieres ædnamest ja amas olbmui gaskast.

Garra stoarma šavaidatta mæra dego gorče.

Uccan læ oaidnet gæse šaddok ja hærvak dabe œdnam davemuš gavpugest.

Gaisak ja alla bakte-varek læk birra dego ladne.

Skavle, vuorčea ja garja læ buok maid soajalažain oaidna.

Moadde soagge miestag læ buok maid muorra sortain oaidna.

Jogna ja muorje, daghasak ja gædgek læk fatmastam obaa dam guovlo.

Davvebiegga bukta šaddotesvuoda mieldes.

Im goassege vajaldatte vanhemi ædnam. Juokke miesta, gædge ja balsa læ čabbat riegadam ædnamest.

Mon muitam mænga likkolaš boddo dobbe bagjen Sami gaskast. Mon im sate vajaldattet man havske læi ruovtost vanhemi lutte, go buok læi činatuuvvum ja bassum alla basidi. Na dat mætta heivvit-atte mon dalle likojim buoremusat. Go mangak mi-

lak gaski šaddek ja vieres mailbme læ gazaides gaski ožžum, dalle dat čuovgeta vanhemiœdnam čalmi ouddi. Dat bakada vaimo, dat bakada njalme.

O don, gæst læ olles vanhema-k ja sida, læge duttavaš vaiko vel læge uccan ja hægjo.

Vuoi man mænga boares Same galggo, vaiko lifče vel čuode jage boarrasge, læk šaddam ilolaža ja nuora vel go ožžuk gæfe-goaikanasa jugistet. Vuoi man havske lifči daina œdnamin, gost gæfe ja sokkar šadda, valljogasvuotta, koansta ja gudne ja buok juokkelagan šaddok.

O don Samenieidda, gutte balvalak Dačai lutte, ale divte čævllai-vuoda loddebœse rakadet du vaibmoi. Äi læk du dak stuora čabba garddemak, æige dak činak ja hærvak mak dat siste læk. Muite don atte don læk balvvalægje; don læk simpal. I dust læk mikkege manditi don gavan doalak. Juokke bitta, maid galggašak njalbmadet, læ dudnji lokkujuvvum. Äi oro oaidnemen, mutto daddeke dittek buok.

I læk oktage nu gavel gielaid ja mærkaid mu ouddi bigjat nu atte mon im fuobmaš, dovda ja arvved. Hui burist bæsam dai mæddel.

Don addemættom Samenieidda, dovda daid mærkaid ja gielaid, mak du ouddi læ bigjum, gæččalam diti du gudnalašvuoda. Same sogast galggek dast rajest gavdnuat daggar nissonakge, gudek galggek valljijuvvut nana ja dokkalaš avnasen, oalle nana stoalpon. Caggad Sameædnamest juobe muttomge čiega ja saje, amas Darolažak daina bæssat ramadallat atte si dat legje dak famolaš bazek, gæi vægast Sameædnam vuoinad. Danditi dat berrišegje dak, gæina læ stemmimvuoiggadvuotta, ain ječasek gudne ja avke diti læk nu buore atte dast rajest lagedek ja divvuk dam lakai atte Sabmelašge balda buok luoitte stuoradiggai.

Dærvuođak must Same olmuš-sokki.

S. Nilsen Bithi.

Brævva Tanast.

Bivdam saje »Sagai Muittalægje» dam moadde linjai.

Dal go goalmad valgga šadda, de barggop læt ovtamielalaža ja valljijekop fast sæmma lakai go oudeb guovte valgast Saba stuoradiggeolma-

jen ja Iver Paulsen varreolmajen.

Vaiko Bonakasast Tanast vidan dat sakka atte Saba jukka vine dego šlarva dobbe Kristianiast, ja læ juo makkaš guovte gærde balkkestuvvum olgus stuoradiggeviesost. Mutto mi æp galga beruset daina sagain, dastgo mi æp jake daggari. Mutto dat orro mu mielast faste, atte Bonakasast galggek galggek gavdnuat soames daggar Sabmelažak, gudek vašotek ječasek soga olbmui Saba nu garraset atte si mannek ja fillijek Samid stemmit Moe vel giellasi boktege. Mutto mi Samek, gudek adnep ječamek našona stuoreb arvost, stemmijekop ovtamielažat Saba stuoradiggeolmajen ja allop gulddal fillijægje jienaid, gal dak bottek vaiko man hame vuolde. Ja go valggabæivve boatta, de allop eisege oro erit, mutto čoagganekop stemma-baikkai ja stemmijekop Isak Saba ja Iver Paulsen ala mi buok Samek, gæina juo læš stemmimvuoiggadvuotta.

Tanast 24. februar 1910.

1as april rajest

gidda jage loppi mætta juokkehaš oažžot »Sagai Muittalægje,« gutte sadde 90 ora dinggombæva siste blade ekspedišoni vuiggistaga. Jos ik læža vel sœlggam ouddal dinggot ja doallat »Sagai Muittalægje,« de heivve dal hui burist kvartal-molsomest dam dakkat. Doaimat danditi dal dinggot blade ja saddet mavso maidai mielde, ja don oažok gullat ja diettet sagaid sikke olggo- ja sistædnamest duom dam birra.

Nuft maidai di, gudek epet læk maksam blade oudast gukkebuidi go 1as kvartal loppi, muittet dal odasmattet fast blade doallam ouddalgo dat orosta boattemest digjidi. Sadde mavso aigest, ja bladde i orost boattemest.

Herreckviperingen

(Ivar Schjetlein bardne)

Hammerfestast.

Aidno gavppe, gost læ buokla-gaš bivtasgalvvo dievdoidi.

Dasto yela: Bomullo-tœiak, baid-delinek, ladde ja linek, buok mænga sortast ja halbemus haddai.

Redaktœra: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum »Nuorttanaste« prentemrakanusast, Sortland Vesteraalen.